



# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

*International Conference 2025 Miercurea Ciuc*



**PROGRAM/PROGRAMME**



**SAPIENTIA**  
HUNGARIAN UNIVERSITY  
OF TRANSYLVANIA

Faculty of Economics, Socio-Human Sciences  
and Engineering

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

International Conference 2025 Miercurea Ciuc

## SHORT PROGRAMME

MÁRCIUS 20., CSÜTÖRTÖK / JOI, 20 MARTIE / THURSDAY, 20 MARCH

### KONFERENCIAELŐZETES / EVENIMENT PRELIMINAR / PRE-CONFERENCE EVENT

18.00–19.00 // AULA MAGNA

Könyvbemutató: a Humántudományok Tanszék kiadványai

Prezentare de carte: publicațiile Departamentului de Științe Umane

Book Presentation: the publications of the Department of Human Sciences

Filmvetítés / Proiecție fim / Film screening: Alfredo Tristano, Anna Chiara Sabatino, dir. A magyar. Márai Sándor Salernóban (L'Ungherese – Sándor Márai a Salerno). Associazione Duna di Sale, 2024.

MÁRCIUS 21., PÉNTEK / VINERI, 21 MARTIE / FRIDAY, 21 MARCH

9.00–9.30 // MEGNYITÓ / DESCHIDERA CONFERINȚEI / CONFERENCE OPENING  
// CINEMATOGRAFUL / CINEMA CSÍKI MOZI

9.30–10.30 // PLENÁRIS ELŐADÓ / PRELEGERE PLENARĂ / KEYNOTE SPEAKER  
// CINEMATOGRAFUL / CINEMA CSÍKI MOZI

ORBÁN JOLÁN

A KÖZVETÍTÉS ALAKZATAI.

KRASZNAHORKAI LÁSZLÓ AZ ELLENÁLLÁS MELANKÓLIÁJA CÍMŰ REGÉNYÉNEK ÁTIRATAI

10.30–11.00 // Kávészünet / Pauză de cafea / Coffee break

11.00–12.40 // SESSIONS I.

1. **Tudástranszfer, jelentésközvetítés** (Terem: 22)
2. **Transfer, tranziție și reconfigurare** (Sala: 13)
3. **History and Narration** (Room: 16)
4. **(Trans)mission in Online Spaces** (Room: 17)
5. **Poetry, Science, Spirituality** (Room: 14)
6. **Film, Adaptation, Translation** (Online) (Room: 221)
7. **A kultúrákövetítés gyakorlatai** (Online) (Terem: 228)

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

*International Conference 2025 Miercurea Ciuc*

## PROGRAMME

**MÁRCIUS 21., PÉNTEK/ VINERI, 21 MARTIE/ FRIDAY, 21 MARCH**

**12.40–14.30 // Ebédszünet/ Pauză de masă/ Lunch**

**14.30–15.30 // PLENÁRIS ELŐADÓ/ PRELEGERE PLENARĂ/ KEYNOTE SPEAKER // AULA MAGNA**

**KATALIN DORÓ**

**DEVELOPMENT OF TEACHER IDENTITY: FROM PRESENT TO FUTURE PROFESSIONAL SELVES**

**15.30–15.50 // Kávészünet/ Pauză de cafea/ Coffee break**

**15.50–17.30 // SESSIONS II.**

- 8. Transmissions across Literature, Arts, and Social Media** (Room: 11)
- 9. Menekülés, emigráció, idegenség** (Terem: 12)
- 10. Látható és láthatatlan design-transzmisszió 1.** (Terem:16)
- 11. The Experience of Teaching EFL** (Room: 17)
- 12. Irodalmi (kölcson)hatások** (Terem: 18)
- 13. Kultúrák, nyelvek, diskurzusok között** (online) (Terem: 19)
- 14. Identitate și limbă în RLS** (online) (Sala: 22)

**17.30–17.50 // Kávészünet/ Pauză de cafea/ Coffee break**

**17.50–19.00 // SESSIONS III.**

- 15. Nemzetiség, identitás, kultúraközvetítés** (Terem: 11)
- 16. Fordítás és mesterséges intelligencia** (Terem: 12)
- 17. Látható és láthatatlan design-transzmisszió 2.** (Terem: 16)
- 18. Modele în transmitere** (Sala: 17)
- 19. Dialogue between Language, Literature and Film** (online)(Room: 18)
- 20. Challenges in Translation and Translator Training** (online)(Room: 22)

**19.30 // Fogadás / Receptie / Reception**

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

International Conference 2025 Miercurea Ciuc

## PROGRAMME

**MÁRCIUS 22. / SZOMBAT / SÂMBĂȚĂ, 22 MARTIE / SATURDAY, 22 MARCH**

**10.00–11.00 // PLENÁRIS ELŐADÓ/ PRELEGERE PLENARĂ/ KEYNOTE SPEAKER // AULA MAGNA**

**GEORGIANA LUNGU-BADEA**

**IDENTITATE, ALTERITATE ȘI TRANSFER INTERCULTURAL ÎN TRADUCERE**

**11.00–11.20 // Kávészünet/ Pauză de cafea/ Coffee break**

**11.20–13.00 // SESSIONS IV.**

- 21. Dogmă, corp, exil și limbaj (Sala: 11)
- 22. Spaces of Education and Language (Room: 16)
- 23. Film, színház, képzőművészet, mediatizáció (Terem: 17)
- 24. Irodalom, értelmezés, közvetítési kísérletek (Terem: 18)
- 25. Comunicare și identitate (Sala: 12)
- 26. Myth, History, Mentality (Room: 19)
- 27. Cultural Discourses (online) (Room: 20)

**13.20–13.40 // ZÁRSZÓ / ÎNCHIDEREA CONFERINȚEI / CONFERENCE CLOSING  
// AULA MAGNA**

**FULL PROGRAMME**



**WIFI**

Sapi-Guest



# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

International Conference 2025 Miercurea Ciuc

## FULL PROGRAMME

MÁRCIUS 21., PÉNTEK / VINERI, 21 MARTIE/ FRIDAY, 21 MARCH

9:00–9:30 // MEGNYITÓ/ DESCHIDERA CONFERINȚEI/ CONFERENCE OPENING  
//CINEMA CSÍKI MOZI

9:30–10:30 // PLENÁRIS ELŐADÓ/ PRELEGERE PLENARĂ/ KEYNOTE SPEAKER

//CINEMA CSÍKI MOZI

### ORBÁN JOLÁN

A KÖZVETÍTÉS ALAKZATAI.

KRASZNAHORKAI LÁSZLÓ AZ ELLENÁLLÁS MELANKÓLIÁJA CÍMŰ REGÉNYÉNEK ÁTIRATAI

10:30–11:00 Kávészünet/ Pauză de cafea/ Coffee break

1. 11.00–12.40 // TUDÁSTRANSZFER, JELENTÉSKÖZVETÍTÉS // 22-ES TEREM

Szekcióelnök: Tankó Enikő

**Jolánkai Márton & Dósa Katalin & Kassai Katalin** (Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem, Gödöllő, Magyarország):  
*Nemzetközi hallgatók oktatása és képzése – tudástranszfer esettanulmány*

**Lajos Katalin & Bálint Blanka** (Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem, Csíkszereda, Románia):  
*Ép testben ép lélek? Az akadályozottsággal élő emberekről alkotott kép a magyar frazeológiában*

**Pupp Réka** (Bukaresti Egyetem, Románia):  
*Modalitás és kommunikáció a magyar mint idegen nyelv tanításban*

**Zopus András** (Bukaresti Egyetem, Románia):  
*A magyar igekötők jelentésközvetítő szerepe*

2. 11.00–12.40 // TRANSFER, TRANZIȚIE ȘI RECONFIGURARE // SALA 13

Moderator: Valentin Trifescu

**Elena Dumitru** (Universit  degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italia):  
*Fuziune culturală. Sándor Márai la Napoli*

**Senida Poenariu** (Universitatea Lucian Blaga, Sibiu, Rom nia):  
*Proximit ti strategice: „Profit de l’appropriation”  i reconfigurarea tradi iei intelectuale*

**Susana-Monica Tapodi** (Universitatea Sapientia, Miercurea Ciuc, Rom nia):  
*Ochii Monei: romanul ini ierii  i exemplul transmierii culturii*

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

*International Conference 2025 Miercurea Ciuc*

## 3. 11.00–12.40 // HISTORY AND NARRATION // ROOM 16

**Chair: Boróka Prohászka-Rád**

**Maxmilian Rhys** (Technical University of Liberec, Czechia):

*Transmission, Transcription, and Transgression of World War I Battlefield Experience In(to) Mid-twentieth-century Canadian Novel*

**Mihaela David** (University of Bucharest, Romania):

*Transmission of Meaning through Comics: Korean Graphic Novels Portraying the Korean War*

**Andreea Ivan** (Transilvania University of Braşov, Romania):

*Second Degree Witnesses. Dan Puric's Identity Politics*

## 4. 11.00–12.40 // (TRANS)MISSION IN ONLINE SPACES // ROOM 17

**Chair: Rozália Klára Bakó**

**Rozália Klára Bakó** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):

*Mission, Transmission: Do Young People Convey Green Messages Online?*

**Szilárd Molnár** (Transylvania University of Braşov / Sapientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):

*Visual Linguistic Features of Small Stories in Technologically Mediated Communication on Facebook Messenger*

**László Attila Hubbes** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):

*MEMESIS. Internet Memes at the Interference of the Realms of Hermes and Nemesis*

**Zsuzsanna Ajtony** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):

*Translation, Retranslation, Imagology: Transmission of Representations of Englishness in A Bear Called Paddington and Paddington megérkezik*

## 5. 11.00–12.40 // POETRY, SCIENCE, SPIRITUALITY // ROOM 14

**Chair: Madeea Axinciuc**

**Madeea Axinciuc** (University of Bucharest, Romania):

*Sri Ramana Maharshi: Teaching through Silence. The Ever-Speaking Language of Mauna*

**Sabina Avram** (University of Bucharest, Romania):

*Lost in Transmission: The Trace of Meaning from Tzimtzum to Différance*

**Gabriel Victor Bâclea** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania):

*The Transmission of Christian Values in Education: The Pedagogy of Love, Gentleness, and Patience in Saint Porphyrios' Teachings*

**Ioana Bujor** (University of Bucharest, Romania):

*The Transmission of Scientific Knowledge through the Poetry of Abraham Ibn Ezra (online)*

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

International Conference 2025 Miercurea Ciuc

## 6. 11.00–12.40 // FILM, ADAPTATION, TRANSLATION (ONLINE) // ROOM 221

Chair: Judit Pieldner

**Renáta Lengyel-Marosi** (J. Selye University, Komarno, Slovakia):

*The Place and Role of Mary Poppins Adaptations in the Non-English Speaking Culture*

**Miklós Sággy** (University of Szeged, Hungary):

*The Stranger within the Familiar (Roland Vranik: The Citizen)*

**Ana-Magdalena Petraru** (Alexandru Ioan Cuza University, Iași, Romania):

*Translation and Transmission. Margaret Atwood's The Edible Woman in (Post)Communist Romania*

**Lorenzo Marmioli** (University of Szeged, Hungary):

*The Ferrario Translation Workshops (2022, 2023, 2024) and the Ferrario Notebook (2023)*

## 7. 11.00–12.40 // A KULTÚRAKÖZVETÍTÉS GYAKORLATAI (ONLINE) // ROOM 228

Szekcióelnök: Farkas Alíz

**Szilágyi Szilárd** (Bukaresti Egyetem, Románia):

*A magyar népköltészetben és hagyományokban is megtalálható motívumok a Dede Korkutban*

**Milián Orsolya** (Szegedi Tudományegyetem, Magyarország):

*Szörnyek tánca – a Thriller öröksége*

**Keskeny András** (Universität Bielefeld és Szegedi Tudományegyetem, Németország/ Magyarország):

*A hiperkulturális cirkuláció audiovizuális gyakorlatai*

**Valnerné Török Eszter & Hajdu Zita & Farkas János** (Debreceni Egyetem, Magyarország):

*Transznacionalitás és kultúraközvetítés a Berlinben élő magyarok egy informális közösségében*

12.40–14.30 // Ebédszünet/ Pauză de masă/ Lunch

14.30–15.30 // PLENÁRIS ELŐADÓ/ PRELEGERE PLENARĂ/ KEYNOTE SPEAKER

AULA MAGNA

**KATALIN DORÓ**

DEVELOPMENT OF TEACHER IDENTITY: FROM PRESENT TO FUTURE PROFESSIONAL SELVES

15.30–15.50 Kávészünet/ Pauză de cafea/ Coffee break

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

*International Conference 2025 Miercurea Ciuc*

## 8. 15.50–17.30 // TRANSMISSIONS ACROSS LITERATURE, ARTS, AND SOCIAL MEDIA // ROOM 11

**Chair: Maxmilian Rhys**

**Boróka Prohászka-Rád** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):  
*Transmitting the Rolling Thunder Tour's Atmosphere*

**Zénó Vernyik** (Technical University of Liberec, Czechia):  
*Spreading the Literary not Just the Linguistic Rash: Len Pennie's Poetry on Social Media and the Printed Page*

**Diana Adamová** (Silesian University in Opava, Czech Republic):  
*The Transmission of Mythological Beings into Irish Literature*

## 9. 15.50–17.30 // MENEKÜLÉS, EMIGRÁCIÓ, IDEGENSÉG // 12-ES TEREM

**Szekcióelnök: Tóth Tamara**

**Novák Anikó** (Újvidéki Egyetem, Szerbia)  
*A közvetítés módozatai Sándor Iván Tiltott terület című regényében*

**Koós Krisztina** (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest, Magyarország):  
*Határ Győző kapcsolathálójának alakulása az emigrációban*

**Torda Dorina** (Újvidéki Egyetem, Szerbia):  
*Az idegenség elbeszélésének változatai Kun Árpád Takarító férfi című regényében*

**Tóth Tamara** (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest, Magyarország):  
*A vendégmunkás-poézis alakváltozatai*

## 10. 15.50–17.30 // LÁTHATÓ ÉS LÁTHATATLAN DESIGN-TRANZMISSZIÓ 1. // 16-OS TEREM

**Szekcióelnök: Szentpéteri Márton**

**Povedák István** (MOME, Budapest, Magyarország):  
*Megérteni a megérthetlent. Gondolatok az ezoterikus roma vallási kultúra jelentéskonstrukciós folyamatairól*

**Antalóczy Tímea** (MOME, Budapest, Magyarország):  
*Cirkusz Design – A cirkuszi csoda és annak transzformálódása a tervezésben*

**Keszeg Anna** (MOME, Budapest, Magyarország):  
*Kulturális kisajátítás, kulturális elsajátítás. A kulturális transzfer későkapitalista szótárai*

**Horányi Attila** (MOME, Budapest, Magyarország):  
*Műkritika – mivégre?*



# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

International Conference 2025 Miercurea Ciuc

## 11. 15.50–17.30 // THE EXPERIENCE OF TEACHING EFL // ROOM 17

**Chair: Zsuzsanna Dégi**

**Andreea-Beatrix Pantiloi** (Babeş-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania):  
*Decoding Meaning in Romanian as a Second Language (RSL). The Role of Native Speakers*

**Ágnes Balla & Katalin Doró** (University of Szeged, Hungary):  
*Defining the Good Language Teacher. Perspectives of Hungarian English Teacher Trainees*

**Zsuzsanna Dégi** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):  
*Positive Classroom Environment Depicted in Teacher Trainee's Narratives*

**Erzsébet Balogh & Ágnes Balla** (University of Debrecen, University of Szeged, Hungary):  
*What Is There to Observe? An Analysis of Hungarian Teacher Trainees' EFL Classroom Observation Reports*

## 12. 15.50–17.30 // IRODALMI (KÖLCSÖN)HATÁSOK // 18-AS TEREM

**Szekcióelnök: Tapodi Zsuzsa**

**János Eszter** (Partiumi Keresztény Egyetem, Nagyvárad, Románia):  
*Jókai-recepció a bánsági német nyelvű sajtóban*

**Margareta Livia Paschall** (Miskolci Egyetem, Magyarország):  
*Az újralfedezett generáció – Elfelejtett és újralfedezett osztrák nőírók a két világháború között*

**Kertész Noémi** (Miskolci Egyetem, Magyarország):  
*Könyvek párbeszéde: Irodalmi szövegek szerepe kortárs gdañski identitások alakításában*

**Bence Erika** (Újvidéki Egyetem, Szerbia):  
*Iulian Ciocan És reggel jönnek az oroszok című regényének (közép-)kelet-európai üzenete*

## 13. 15.50–17.30 // KULTÚRÁK, NYELVEK, DISKURZUSOK KÖZÖTT (ONLINE) // 19-ES TEREM

**Szekcióelnök: Ajtony Zsuzsanna**

**Malanowska Alicja** (Varsó, Lengyelország):  
*Kerényi Grácia hálózata és annak szerepe a magyar irodalom lengyelországi megjelenésében*

**Somodi Júlia** (Károli Gáspár Református Egyetem, Budapest, Magyarország):  
*Honosító és idegenítő eljárások a japán megszólítások fordításában*

**Papp Judit** (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Nápoly, Olaszország):  
*Amikor a képeskönyv szembesít: tabuk és komplex témák közvetítése gyerekek számára*

**Hardi-Magyar Tamara** (Széchenyi István Egyetem, Győr, Magyarország):  
*A humor a vallás nyelvében*

**Szikszai Mária** (Babeş-Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár, Románia):  
*Az információközvetítés metamorfózisa: a papíralapú kultúra tanulságai a mesterséges intelligencia korszakának hajnalán*

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

International Conference 2025 Miercurea Ciuc

## 14. 15.50–17.30 // IDENTITATE ȘI LIMBĂ ÎN RLS (ONLINE) // SALA 22

**Moderator: Ingrid Tomonicska**

**Silvia Giurgiu** (Universitatea din Zagreb, Croația):

*Stereotipuri de gen în materialele didactice pentru RLS*

**Ioana (Marian) Damșa** (Universitatea Babeș–Bolyai, Cluj–Napoca, România):

*Între rădăcini și orizonturi noi: Identitatea culturală românească în comunitățile din Marea Britanie*

**Ioana Jieanu** (ILR/ Universitatea din Ljubljana, Slovenia/ UPG Ploiești, România):

*Româna ca limbă străină în educația gerontologică: provocări și perspective de dezvoltare*

**Maria-Simina Suci** (Universitatea Babeș–Bolyai, Cluj–Napoca, România):

*Multimodalitatea. Un mijloc pentru asigurarea comprehensiunii la nivelul A1*

## 17.30–17.50 Kávészünet/ Pauză de cafea/ Coffee break

## 15. 17.50–19:00 // NEMZETISÉG, IDENTITÁS, KULTÚRAKÖZVETÍTÉS // 11-ES TEREM

**Szekcióelnök: Pap Levente**

**Pap Levente** (Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem, Csíkszereda, Románia):

*A Habsburgok árnyékában: Ókeresztény reminiscenciák a román nemzeti identitás kialakulásában*

**Zékány Krisztina** (Ungvári Nemzeti Egyetem, Ukrajna):

*A nyelvérintkezés sajátosságai a soknemzetiségű Kárpátalján*

**Joó Julianna** (MNM KK Iparművészeti Múzeum, Budapest, Magyarország):

*Befogadó és sokszínű művészet – inkluzív megközelítés a művészetközvetítésben*

## 16. 17.50–19:00 // FORDÍTÁS ÉS MESTERSÉGES INTELLIGENCIA // 12-ES TEREM

**Szekcióelnök: Lajos Katalin**

**Nagy Tünde** (Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem, Csíkszereda, Románia):

*Karl May Der Schatz im Silbersee című regényében rejlő nyelvi humor és magyar fordításai*

**Pásztor-Kicsi Mária** (Újvidéki egyetem, Szerbia):

*Online fordítás egy évtized távlatából*

**Judit Pieldner** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):

*"Foreignness is a Safe Shield". On the English Translation of Andrea Tompa's Haza [Home]*

## 17. 17.50–19:00 // LÁTHATÓ ÉS LÁTHATATLAN DESIGN-TRANSMISSZIÓ 2. // 16-OS TEREM

**Szekcióelnök: Horányi Attila**

**Szentpéteri Márton** (MOME, Budapest, Magyarország):

*A láthatatlan láthatóvá tétele – paratextusok a kora újkorban*

**German Kinga** (MOME, Budapest, Magyarország):

*A láthatatlan látogató*

**Sidó Anna** (MOME, Budapest, Magyarország):

*Természettudományi ismeretek reprezentációja Madách Imre Az ember tragédiája című művében (online)*

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

*International Conference 2025 Miercurea Ciuc*

## 18. 17.50–19.00 // MODELE ÎN TRANSMITERE // SALA 17

**Moderator: Enikő Pál**

**Julianna Borbély & Edit Debrenti & Erzsébet Szász** (Universitatea Creștină Partium, Oradea, România):  
*Internaționalizare în învățământul preuniversitar din România: Bune practici și revizuire a literaturii de specialitate*

**Erika-Mária Tódor & Zsuzsanna Dégi & Enikő Pál & Ingrid Tomonicska** (Universitatea Sapientia, Miercurea Ciuc, România):  
*Internaționalizarea ca transmitere de cunoștințe. Din experiența unui proiect internațional*

## 19. 17.50–19:00 // DIALOGUE BETWEEN LANGUAGE, LITERATURE AND FILM (ONLINE) // ROOM 18

**Chair: Vilma-Irén Mihály**

**Andrea Puskás** (Selye János University, Komarno, Slovakia):  
*From Cacophonies to Kaleidoscopes: Female Minds, Matters and the Dialogical Self in Robert Galbraith's Troubled Blood*

**Cyntia Kálmánová** (J. Selye University, Komarno, Slovakia):  
*Transition between Literature and Film: The Dual Pillars of Dark Academia*

**Andrea Puskás & Erika Bertók** (J. Selye University, Komarno, Slovakia):  
*Using Drama Techniques to Promote Inclusive Practices in the EFL Classroom with Learners with Special Educational Needs: In-Service Teachers' Attitudes and Experiences*

**Alice Jedličková** (Institute of Czech Literature of the ASCR, Prague, Czechia):  
*Embroidered and Woven Messages*

## 20. 17.50–19:00 // CHALLENGES IN TRANSLATION AND TRANSLATOR TRAINING (ONLINE) // ROOM 22

**Chair: Gabriella Kovács**

**Imola Katalin Nagy** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Târgu Mureș, Romania):  
*Dialectal and/or Archaic Words in the Translation of Poetry*

**Gabriella Kovács** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Târgu Mureș, Romania):  
*A New Challenge in Translator Training – Machine Translation Post-Editing*

**Réka Suba & Imola Katalin Nagy** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Târgu Mureș, Romania):  
*The Features of Machine Translation in Rendering Romanian News in Hungarian*

**Gabriella Kovács** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Târgu Mureș, Romania):  
*Library Visit with Translator Trainees*

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

International Conference 2025 Miercurea Ciuc

MÁRCIUS 22. ,SZOMBAT / SÂMBĂȚĂ, 22 MARTIE / SATURDAY, 22 MARCH

10.00–11.00 // PLENÁRIS ELŐADÓ/ PRELEGERE PLENARĂ/ KEYNOTE SPEAKER

AULA MAGNA

## GEORGIANA LUNGU-BADEA

IDENTITATE, ALTERITATE ȘI TRANSFER INTERCULTURAL ÎN TRADUCERE

11.00–11.20 Kávészünet/ Pauză de cafea/ Coffee break

21. 11.20–13.00 // DOGMĂ, CORP, EXIL ȘI LIMBAJ // SALA 11

Moderator: Ingrid Tomonicska

**Timea Vitan** (Universitatea din București, România):

*Procesul transformării conceptului dogma, de la Filon din Alexandria până la Lucian Blaga*

**Alina-Gabriela Mihalache** (Universitatea din București, România):

*Adaptări bauhausiene în coreografiile contemporane*

**Valentin Trifescu** (Universitatea Sapiientia, Miercurea Ciuc / Muzeul Național Brukenthal, Sibiu, România):

*Donația Eliza și Vladimir Cantaragiu. Muzeul Național Brukenthal din Sibiu*

**Carina-Maria Josan** (Universitatea de Vest, Timișoara, România):

*Metamorfoze poetice sub spectrul digital (online)*

**Ștefan Fircă** (Universitatea din București, România):

*Adaptând biografeme. Adela, Inimi cicatrizate și Soldații. Poveste din Ferentari, cărți și filme (online)*

22. 11.20–13.00 // SPACES OF EDUCATION AND LANGUAGE // ROOM 16

Chair: Zsuzsanna Dégi

**Enikő Biró** (Sapiientia Hungarian University of Transylvania, Târgu Mureș & Sfântu Gheorghe, Romania):

*Myth or Reality? Transmission of Multicultural Values in Educationscapes*

**Andrea Marton** (Sapiientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):

*The Role of Nonverbal Cues in the Research of Language Anxiety*

**Gabriela Myers** (University of Bucharest, Romania):

*A Comparative Analysis of the Accusative Case in Romanian and Modern Hebrew. Implications for Beginner Language Learners*

**Alexandru M. Călin** (University of Bucharest, Romania):

*The Case for Gender. Transmitting Gender through Grammatical Case in Greek Naming Conventions*

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

International Conference 2025 Miercurea Ciuc

## 23. 11.20–13.00 // FILM, SZÍNHÁZ, KÉPZŐMŰVÉSZET, MEDIATIZÁCIÓ // 17-ES TEREM

**Szekcióelnök: Pieldner Judit**

**Gelencsér Gábor** (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest, Magyarország):  
*Újhullámverés (A Balázs Béla Stúdió közvetítő szerepe)*

**Kulcsár Géza & Csizik Balázs** (Urbanum Városkutatási Alapítvány, Magyarország):  
*Otthon az apokalipszisben: kortárs városi tájképek Csizik Balázs életművében*

**Ármeán Otília** (Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem, Marosvásárhely, Románia):  
*Intrapersonális kommunikáció a mély mediatizáció korszakában*

**János Szabolcs** (Partiumi Keresztény Egyetem, Nagyvárad, Románia):  
*Báró Nopcsa Ferenc, egy erdélyi származású közép-európai kalandor és a „Magyarosaurus Dacus”*

## 24. 11.20–13.00 // IRODALOM, ÉRTELMEZÉS, KÖZVETÍTÉSI KÍSÉRLETEK // 18-AS TEREM

**Szekcióelnök: Novák Anikó**

**Kocsis Lenke** (Újvidéki Egyetem, Szerbia):  
*Műfaji hibriditás és tematikus rétegződés Anne Carson Vörös önéletrajza című verses regényében*

**Lábadai Zsombor** (J. J. Strossmayer Egyetem, Eszék, Horvátország):  
*(Inter)kulturális olvasatok és gondolatcserek Tolnai Ottó szövegeiben*

**Asztalos Veronka Örsike** (Marosvásárhelyi Művészeti Egyetem, Románia):  
*Kabos Ede színházi sikere*

**Szilveszter László Szilárd** (Babeş–Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár, Románia):  
*Transzcendencia a modern filozófiában és költészetben*

**Glück Péter** (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest, Magyarország):  
*Borbély Szilárd Hosszú nap el ismétlődő versszegmensei mint szünetek avagy elhallgatások*

## 25. 11.20–13.00 // COMUNICARE ŞI IDENTITATE // SALA 12

**Moderator: Tódor Erika-Mária**

**Alexandra Mărginean** (Universitatea Babeş–Bolyai, Cluj-Napoca, România):  
*Code-switchingul, între strategii de compensare și mediere lingvistică la vorbitorii nonnativi de AI*

**Erika-Mária Tódor & Enikő Tankó** (Universitatea Sapientia, Miercurea Ciuc, România):  
*Rolul gândirii metalingvistice în formarea competenței de comunicare*

**Andrei Călin Zamfirescu** (Universitatea de Arte din Târgu Mureş, România):  
*Ontologii ale limbajului și quêtes lingvistice în tratatul De vulgari eloquentia*

**Alexandru Zamfir** (Universitatea din Bucureşti, România):  
*Analiza termenilor de origine indiană păstrați în limba rromani*

# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

*International Conference 2025 Miercurea Ciuc*

## 26. 11.20–13.00 // MYTH, HISTORY, MENTALITY // ROOM 19

**Chair: Szilárd Emanuel Molnár**

**Vilma-Irén Mihály** (Sapientia Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, Romania):  
*Medea – A Mediator between Cultures and Times?*

**Alexandra-Ioana Arsene** (Transylvania University of Braşov, Romania):  
*The Historification of the Personal – The Return of Reality in Literature*

**Nicoleta Simon** (Transylvania University of Braşov, Romania):  
*Translation of Cruelty: Witold Gombrowicz and Andrzej Żuławski's Encoded Violence*

**Edit-Mária Dánél** (Sapientia Hungarian University of Transylvania; "Octavian Goga" National College, Miercurea Ciuc, Romania):  
*The La Malinche-"Hub": A Woman between History and Myth in Passuth László's and Carlos Morton's Works*

## 27. 11.20–13.00 // CULTURAL DISCOURSES (ONLINE) // ROOM 20

**Chair: Tünde Nagy**

**Valentina Pârjol** (University of Bucharest, Romania):  
*Ibn Arabi, Between the Philosophical Thought of Antiquity and the Religious Tradition of Islam*

**Ina Vishogradska-Meyer** (Sofia University St. Kl. Ohridski, Sofia, Bulgaria):  
*Speech Hybridization or the Multilevel Language "Distortion"*

**Antony Hoyte-West** (Independent scholar, United Kingdom):  
*"To be honest, I just sort of stumbled in": Class, Society, and the Outsider Perspective in The Bellwether Revivals*

**James Mahon** (University of West Scotland, United Kingdom):  
*The Rise and Rise of the Scottish Sports Podcast Scene and Its Implications for Media Education in the UK*

**Ioana Zamfir** (National Museum of Maps and Old Books, Bucharest, Romania):  
*Transmitting Field Data and History: The Narrative Function of Map Cartouches*

**13.20–13.40 // ZÁRSZÓ / ÎNCHIDEREA CONFERINȚEI / CONFERENCE CLOSING  
// AULA MAGNA**



# KÖZVETÍTÉS/TRANSMITERE/TRANSMISSION

---

*International Conference 2025 Miercurea Ciuc*



**SAPIENTIA**  
HUNGARIAN UNIVERSITY  
OF TRANSYLVANIA

Faculty of Economics, Socio-Human Sciences  
and Engineering



MAGYARORSZÁG FŐKONZULÁTUSA  
CSÍKSZEREDA



  
PURITATE DE LA MUNT  
**Tusnad**  
*Apă Minerală Naturală*  
CABROGAZIFICATĂ